

Service Nouveau-Brunswick
Échelle salariale 4 / Traductrice ou traducteur intermédiaire (de l'anglais vers le français)
OU
Échelle salariale 5 / Traductrice chevronnée ou traducteur chevronné (de l'anglais vers le français)
R85-2022/23-789
Concours public
Lieu de travail flexible au Nouveau-Brunswick

Service Nouveau-Brunswick est à la recherche d'une personne pour pourvoir un poste au Bureau de traduction du Nouveau-Brunswick, Division des services organisationnels, en tant que traductrice ou traducteur de niveau intermédiaire ou chevronné de l'anglais vers le français dans la province du Nouveau-Brunswick.

En tant que **traductrice chevronnée ou traducteur chevronné**, la personne retenue devra traduire des textes difficiles, complexes ou urgents, tout en satisfaisant aux normes qualitatives et quantitatives du Bureau et en respectant les délais imposés ou négociés. Le candidat retenu devra également participer à l'enrichissement du *Guide de rédaction* et des bases de terminologie du Bureau de traduction. Le travail exige également de communiquer efficacement avec les clients et d'avoir une bonne technique de gestion du temps. La personne retenue sera aussi appelée à réviser le travail de collègues ou de pigistes et elle aura à aider et à conseiller ses collègues, à les surveiller en l'absence du réviseur et à fournir un soutien au réviseur dans l'exécution des diverses tâches de gestion du module.

En tant que **traductrice ou traducteur intermédiaire**, la personne retenue devra traduire des textes variés tout en satisfaisant aux normes qualitatives et quantitatives du Bureau et en respectant les délais imposés ou négociés. Le travail exige également de participer à l'enrichissement du *Guide de rédaction* et des bases de terminologie du Bureau de traduction.

Veillez vous assurer d'indiquer le numéro de concours, R85-2022/23-789, au moment de poser votre candidature.

QUALIFICATIONS ESSENTIELLES

Niveau chevronné : Être titulaire d'un diplôme universitaire en traduction et compter au moins cinq années d'expérience de travail en traduction; ou être titulaire d'un diplôme universitaire dans un domaine connexe et compter au moins huit années d'expérience de travail en traduction. L'équivalent en éducation, en formation et en expérience pourrait être considéré.

Niveau intermédiaire : Être titulaire d'un diplôme universitaire en traduction et compter au moins deux années d'expérience de travail en traduction, ou être titulaire d'un diplôme universitaire dans un domaine connexe et compter au moins cinq années d'expérience de travail en traduction. L'équivalent en éducation, en formation et en expérience pourrait être considéré.

La connaissance du français et de l'anglais parlés et écrits est nécessaire. Veuillez indiquer votre capacité linguistique.

Les personnes retenues doivent faire clairement état des qualifications essentielles afin que leur candidature ne soit pas rejetée. **Veillez préciser votre capacité linguistique sur votre demande et indiquer la langue préférée pour l'évaluation dans votre curriculum vitae.**

QUALIFICATIONS CONSTITUANT UN ATOUT : La préférence peut être accordée aux candidats possédant les atouts suivants :

- **La préférence peut être accordée aux membres agréés d'une association professionnelle de traducteurs reconnue du Canada.**

Selon le nombre de candidatures reçues pour ce concours, il se peut que les candidats soient obligés dans leur demande de faire état d'au moins une qualification constituant un atout en plus des qualifications essentielles afin que leur candidature ne soit pas rejetée.

EXIGENCES OPÉRATIONNELLES : Les exigences opérationnelles suivantes s'appliquent aussi :

- À l'occasion, certains déplacements dans la province seront nécessaires.
- Il se peut que la personne choisie ait à travailler les fins de semaine et les soirs en semaine.

COMPÉTENCES COMPORTEMENTALES : Le candidat retenu possédera les compétences comportementales suivantes :

- orientation service à la clientèle
- engagement à l'égard de l'apprentissage
- recherche d'information
- confiance en soi
- travail d'équipe et collaboration

COMPÉTENCES TECHNIQUES : Le candidat retenu possédera les compétences techniques suivantes :

- aptitude à utiliser la bureautique, les logiciels et les applications
- sens de la planification et organisation
- communication écrite
- expérience avec les techniques, les outils et les procédures utilisés dans la profession

Les détails du curriculum vitae doivent être présentés en ordre chronologique en indiquant les années et les mois pour la formation et les emplois à temps partiel ou à plein temps.

Salaire annuel :

Niveau chevronné : de 61 204 \$ à 85 514 \$ par année – Échelle salariale 5 – Rémunération des cadres et des non-syndiqués

Niveau intermédiaire : de 53 456 \$ à 74 776 \$ par année – Échelle salariale 4 – Rémunération des cadres et des non-syndiqués

Nous vous encourageons fortement à soumettre votre demande par le [portail en ligne](#) à l'aide du bouton « Postuler en ligne » pour augmenter l'efficacité et maintenir une expérience constante des candidats. Veuillez-vous assurer de remplir votre demande au plus tard le 18 janvier 2023 et d'indiquer le numéro de concours R85-2022/23-789.

Ce concours peut servir à pourvoir de futurs postes vacants de même niveau.

Service Nouveau-Brunswick
Ressources humaines
850, chemin Lincoln
C.P. 1998
Fredericton (N.-B.) E3B 4Z7
Téléphone : 506-457-3580

Nous désirons remercier tous les postulants de l'intérêt manifesté pour le poste, mais nous ne communiquerons qu'avec les candidats retenus.

Les personnes inscrites au [programme d'égalité d'accès à l'emploi](#) et les anciens combattants qui démontrent qu'ils sont parmi les plus qualifiés, auront la préférence au moment de la nomination.

Nous préconisons un environnement où les produits parfumés sont utilisés avec discrétion.

Nous offrons l'égalité d'accès à l'emploi.

Regardez pour voir ce que c'est de travailler au gouvernement du Nouveau-Brunswick, où nous travaillons ensemble comme [Une équipe, un GNB](#) pour améliorer la vie des Néo-Brunswickoises et Néo-Brunswickois au quotidien!

La fonction publique du Nouveau-Brunswick : améliorer la vie des Néo-Brunswickois au quotidien!